



DATUEN ALTA / DOAKION HIRUGARRENA (NAZIOARTEKO ORDAINKETAK)
ALTA DE DATOS / TERCERO INTERESADO (PAGOS INTERNACIONALES)
DATA REGISTER/ THIRD PARTY (INTERNATIONAL PAYMENTS)

A**HIRUGARRENAREN EZAGUPENERAKO DATUAK**

DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO

THIRD PARTY ID DATA

(1) NAN / IFK - ID / Fiscal ID

D.N.I. / C.I.F.....

(2) Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena – Name and surname / Registered name

Nombre y dos apellidos / Razón social.....

Helbidea - Address

Domicilio.....

Posta Kodea -Postal code Herria - Town

Código Postal Población

Herrialdea - Country

País.....

B**BANKUAREN DATUAK**

DATOS BANCARIOS

BANK DATA

(1) IBAN

--	--	--	--

--

(2) BIC

--

Izena - Name

Denominación.....

(3) Jabea – Account holder

Titular.....

OHARRA: Kontu korrontearen jabeak doakion hirugarrena bera behar du izan. NOTE: The bank account holder must be the same as the third party.

NOTA: El titular de la cuenta bancaria tiene que ser el mismo que el tercero interesado

C**Bankuaren adostasuna**

Conforme banco

Bank approval

Sinadura eta zigilua

Sello y Firma

Stamp & signature

D**Doakion hirugarrenaren adostasuna**

Conforme tercero interesado

Third party approval

Sinadura eta zigilua

Sello y Firma

Stamp & signature

E**Sail edo Erakundearen onepena**

VºBº Dpto. u Organismo

Approval of Dpt or Organisation

Baimendutako sinadura eta zigilua

Sello y firma autorizada

Stamp & authorised signature

Data / Fecha / Date / /

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Ekonomia eta Ogasun Sailak jakinarazten dizu, dokumentu honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak fitxategi automatizatu baten sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko.

Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Ekonomia eta Ogasun Saileko Zerbitzu Zuzendaritza, Donostia kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

En cumplimiento de lo dispuesto de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Economía y Hacienda, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento, van a ser incorporados para su tramitación en un fichero automatizado.

Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante la Dirección de Servicios del Departamento de Economía y Hacienda: calle Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

In accordance with Organic Law 15/1999 on Personal Data Protection, the Department of Economy and Treasury informs that personal data obtained from filling in this document, will be incorporated into an automated file for processing.

If you wish, you may exercise the right to access, rectify, cancel or oppose the data, as established by Law, at the Services Office of the Department of Economy and Treasury: calle Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

INPRIMAKIAK BETETZEKO JARRAIBIDEAK

- A.** Pertsona fisiko edo juridikoa identifikatzeko datuak, ondoren adierazten denaren arabera.
- 1.- Pertsona fisikoak: nortasun agiri nazionalaren zenbakia, identifikazio fiskaleko zenbakia edo, atzerritarren kasuan, pasaporte zenbakia.
Pertsona juridikoak: identifikazio fiskaleko kodea.
 - 2.- Pertsona fisikoak: izena eta bi abizen.
Pertsona juridikoak: izena edo izen soziala.
- B.** Banku-datuak.
- 1.- Banku-kontuaren nazioarteko kodea (IBAN). Lehendabiziko bi karaktereek herrialdea adieraziko dute, hurrengo biak kontrolerako digituak dira eta gainontzekoak kontu-zenbakia.
 - 2.- Bankua identifikatzeko nazioarteko kodea (BIC) eta haren izena. BIC delakoa banku bakoitzaren identifikazio bakarrerako nazioarteko kodea da.
 - 3.- Izena eta bi abizenak, pertsona fisikoen kasuan, eta izena edo izen soziala, pertsona juridikoen kasuan.
Kontu korrontearen jabeak doakion hirugarrena bera behar du izan.
- C.** Bankuaren sinadura eta zigilua, bankuaren datuak ziurtatzeko.
- D.** Doakion hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla ziurtatzeko.
- E.** Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak betetzeko.

DOKUMENTAZIO EUSKARRIA

Nortasun agiri nazionalaren, edo atzerritarren kasuan pasaportearen, edo identifikazio fiskaleko txartelaren fotokopia erantsiko da.

INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACION

- A:** Datos identificativos de la persona física o jurídica según se indican a continuación.
- 1.- Personas físicas: número de documento nacional de identidad, número de identificación fiscal o número de pasaporte si se trata de extranjeros.
Personas jurídicas: código de identificación fiscal.
 - 2.- Personas físicas: nombre y dos apellidos.
Personas jurídicas: nombre o razón social.
- B:** Datos bancarios.
- 1.- Código internacional de cuenta bancaria (IBAN). Los dos primeros caracteres identifican el país, los dos siguientes son dígitos de control y los restantes son números de cuenta.
 - 2.- Código internacional de identificación bancaria (BIC), así como la denominación del mismo. El BIC corresponde al código internacional que permite una identificación única de cada entidad bancaria.
 - 3.- Nombre y dos apellidos en el caso de personas físicas y nombre o razón social en el caso de personas jurídicas.
El titular de la cuenta bancaria tiene que ser el mismo que el tercero interesado.
- C:** Firma y sello de la entidad bancaria certificando los datos bancarios.
- D:** Firma y sello del tercero interesado, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.
- E:** A rellenar por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

DOCUMENTACIÓN SOPORTE

Se adjuntará fotocopia del documento nacional de identidad, pasaporte en el caso de extranjeros, o tarjeta de identificación fiscal.

INSTRUCTION

- A:** *The individual or legal entity must be clearly identified according to the following instructions.*
- 1. *Individuals: national ID document, fiscal identity number or passport number in the case of foreigners.
Legal entities: fiscal identification code.*
 - 2. *Individuals: name and surname.
Legal entities: name or registered name*
- B:** *Bank data.*
- 1.- *International bank account number (IBAN). The first two characters identify the country, the next two are control digits and the rest correspond to the account number.*
 - 2.- *Bank identification code (BIC), as well as the name thereof. The BIC corresponds to the international code that enables unique identification of each banking institution.*
 - 3.- *Name and surname for individuals and name or registered name for legal entities.
The bank account holder must be the same as the third party.*
- C:** *Signature and stamp of the bank certifying the bank details.*
- D:** *Signature and stamp of the third party, certifying that the information which appears on the document is correct.*
- E:** *To be completed by the Administration of the Basque Country.*

SUPPORTING DOCUMENTATION

A photocopy of the ID document, passport for foreigners or fiscal identity card must be presented.